

双色线描绘图韵文系列

Classical Chinese Poetry Series: Line Drawing Illustrated Double Color Version

诗经三百首译析

吉林文史出版社

SHIJINGSANBAISHOUYIXI

孔子 选编
盛广智 译注



双色线描绘图韵文系列

诗经三百首译析

孔子 选编
盛广智 译注

吉林文史出版社

图书在版编目(CIP)数据

诗经三百首译析/盛广智译注.--长春:吉林文史出版社,2014.1

(双色线描绘图韵文系列)

ISBN 978-7-5472-1823-5

I. ①诗… II. ①盛… III. ①古体诗-诗集-中国-春秋时代 IV. ①I222.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第303179号

诗经三百首译析

SHIJING SANBAISHOU YIXI

出版人 孙建军

译 注 盛广智

选题策划 王尔立

责任编辑 邱 荷 王丽媛

责任校对 李洁华

封面设计 李金刚

出版发行 吉林文史出版社有限责任公司(长春市人民大街464号)

www.jlws.com.cn

印 刷 北京楠萍印刷有限公司

出版日期 2014年2月第1版 2014年2月第1次印刷

开 本 710mm×1000mm 1/16

字 数 300千字

印 张 16

书 号 ISBN 978-7-5472-1823-5

定 价 32.00元

前言

《诗经》是我国最早的一部诗歌总集。它辑录了距今两千五六百年前的诗歌三百零五篇，因此，古人往往举其整数，称它为“诗三百”或“三百篇”。在先秦时代，这部诗集的正式名称是《诗》，并无“经”的尊号。所谓《诗经》，则是后世儒家学者把它推尊为经典之后的称呼。最早尊《诗》为“经”的是战国后期的儒家学派大师荀子（见《荀子·劝学篇》），但并未在当时得到普遍承认；西汉武帝“独尊儒术”之后，于建元五年（前136年）置“五经博士”，《诗》始被官方正式确认为“经”。东汉班固《白虎通义·五经》云：“五经何谓？谓《易》、《尚书》、《诗》、《礼》、《春秋》也。”被尊为“经”，“三百篇”成了封建政治与伦理观念的形象图解，其文学价值与美学意义被经学家的断章取义与歪曲附会所掩盖了。可见，《诗》有幸完好地保存至今，是以其本来面貌被长期漠视的苛刻代价换取的。

《诗经》编辑成书于春秋中叶，被儒家奉为“六艺”之一。原分为风、雅、颂三大部分。这么分类，依据的是作品的音乐特点。（《诗经》中的诗全为乐歌，即配乐歌唱的歌词）大体上说，“风”是民间乐歌，“雅”是宫廷乐歌，“颂”是宗庙乐歌和舞歌。“风”有十五部分，称“十五国风”，共一百六十首诗；“雅”分小雅、大雅，共一百零五首诗；“颂”分周颂、鲁颂、商颂，共四十首诗。

《诗经》犹如古代社会的一面镜子，真实地反映了当时的社会、政治生活及民俗风情的各种面貌，具有很高的文学价值和史学价值。《诗经》“风”和“小雅”代表了这部诗歌总集的最高的文学成就。《诗经》中那些来自社会底层的诗篇，体现了“饥者歌其食，劳者歌其事”的鲜明的现实主义精神。《诗经》作品内容十分丰富，举凡阶级关系、兵役徭役、爱情婚姻、生产劳动、伦理道德、历史事件、礼仪习尚、部族矛盾、宗法天命、祭祀宴饮等，都有具体描绘，多角度、多层次地展示了古代社会生活的场景画面。

《诗经》作品多为四言诗，善用赋、比、兴的表现手法，常用重章叠唱，音韵和谐，词汇丰富，章法严谨。《诗经》堪称为我国古典诗歌的光辉起点和现实主义文学的典范作品。

历代有成就的诗人都无一不受到它的熏陶和影响。

这么重要的一部典籍，在“学而优则仕”的科举时代，它曾是士人举子博取功名的敲门砖；而今，它依然应当成为中国人的必读书之一。但是由于历史久远，语言隔阂，《诗经》中的许多篇章并不是可以轻易弄懂读通的，即使是对于皓首穷经的专门家而言，也尚有许多有待进一步探索的难点、疑点。不过，这不该成为我们将它排斥于阅读范围之外的理由；相反，倒应成为激活我们的求知欲与好奇心的动力之一。抱着将《诗经》阅读推向普及层面的目的，我应尔立女士之约，承担了本书的撰写工作，终于如约完成了任务。

依照撰写体例的要求，《诗经》的每篇作品都包括原文、译文、注释、赏析四部分。赏析，旨在以简短的文字揭示作品的内容指向，即指出这是一篇写哪类事项的作品，并可能略加阐释。但对于一些重要篇目或代表作品，则会稍详一点，甚或做点艺术评价，以使读者有更深入的体认。注释旨在排出阅读上可能遇到的语言障碍与文化障碍。限于篇幅，注释从简不从繁，凡是参照译文可领会原文大意的，尽量不注。译文，是本书的主体部分，也是我在撰写中最费神思最耗时间的部分。前人云：“译事三难：信、达、雅。”这说的是将一种民族语文译成另一种民族语文；但我以为，将古代语文译为当代语文，其中困难也大体如此。要做到“信、达、雅”，谈何容易！但把它作为译者的追求目标则颇为有益。我译《诗经》采用的是一对一的“直译”与转述大意的“意译”相结合而尽量采用“直译”的方法。当用有限的文字无法“直译”时，则采用“意译”，并将相关句子的注释稍丰富些以为补充。译文以七言句为主，为适应某些诗篇原文的风格，也间或用五言、六言、八言等，力求句式有些变化。原作为杂言的，也以杂言句译之。原作某句长些或短些，译文也以同样形式反映出来。这些做法，旨在使《诗经》作品原来的发乎天籁的纯朴风韵不至于经过转译而丧失殆尽，至少要保留一些皮相。希冀如此，但能否如愿，那只有恭候读者诸君的批评指正了。

盛广智

于东北师范大学文学院

目 录

风

周南

- 关雎 / 1
- 葛覃 / 2
- 卷耳 / 2
- 樛木 / 3
- 蟋斯 / 3
- 桃夭 / 4
- 兔置 / 5
- 采芣 / 5
- 汉广 / 6
- 汝坟 / 7
- 麟之趾 / 7

召南

- 鵲巢 / 8
- 采芣 / 8
- 草虫 / 9
- 采蘋 / 10
- 甘棠 / 10
- 行露 / 11
- 羔羊 / 11
- 殷其雷 / 12
- 摽有梅 / 12
- 小星 / 13
- 江有汜 / 14
- 野有死麕 / 14
- 何彼秣矣 / 15

邶风 / 15

邶风

- 柏舟 / 16
- 绿衣 / 17
- 燕燕 / 17
- 日月 / 18
- 终风 / 19
- 击鼓 / 20
- 凯风 / 20
- 雄雉 / 21
- 匏有苦叶 / 22
- 谷风 / 22
- 式微 / 24
- 旂丘 / 24
- 简兮 / 25
- 泉水 / 25
- 北门 / 26
- 北风 / 27
- 静女 / 27
- 新台 / 28
- 二子乘舟 / 29

邶风

- 柏舟 / 29
- 墙有茨 / 30
- 君子偕老 / 31
- 桑中 / 31
- 鶉之奔奔 / 32

定之方中 / 32

- 蟋蟀 / 33
- 相鼠 / 34
- 干旄 / 34
- 载驰 / 35

卫风

- 淇奥 / 36
- 考槃 / 37
- 硕人 / 37
- 氓 / 39
- 竹竿 / 40
- 芄兰 / 41
- 河广 / 41
- 伯兮 / 42
- 有狐 / 42
- 木瓜 / 43

王风

- 黍离 / 43
- 君子于役 / 44
- 君子阳阳 / 45
- 扬之水 / 45
- 中谷有蓷 / 46
- 兔爰 / 47
- 葛藟 / 47
- 采芣 / 48
- 大车 / 49
- 丘中有麻 / 49

郑风

缁衣 / 50
 将仲子 / 50
 叔于田 / 51
 大叔于田 / 52
 清人 / 53
 羔裘 / 53
 遵大路 / 54
 女曰鸡鸣 / 54
 有女同车 / 55
 山有扶苏 / 55
 蓍兮 / 56
 狡童 / 56
 褰裳 / 57
 丰 / 57
 东门之墠 / 58
 风雨 / 58
 子衿 / 59
 扬之水 / 60
 出其东门 / 60
 野有蔓草 / 61
 溱洧 / 61

齐风

鸡鸣 / 62
 还 / 63
 著 / 63
 东方之日 / 64
 东方未明 / 64
 南山 / 65
 甫田 / 66
 卢令 / 66
 敝笱 / 67
 载驱 / 67

猗嗟 / 68

魏风

葛屨 / 69
 汾沮洳 / 69
 园有桃 / 70
 陟岵 / 71
 十亩之间 / 72
 伐檀 / 72
 硕鼠 / 73

唐风

蟋蟀 / 74
 山有枢 / 75
 扬之水 / 76
 椒聊 / 76
 绸缪 / 77
 杖杜 / 77
 羔裘 / 78
 鸛羽 / 79
 无衣 / 79
 有杕之杜 / 80
 葛生 / 80
 采芣 / 81

秦风

车邻 / 82
 驺贄 / 83
 小戎 / 83
 蒹葭 / 84
 终南 / 85
 黄鸟 / 86
 晨风 / 87
 无衣 / 87
 渭阳 / 88

权舆 / 89

陈风

宛丘 / 89
 东门之枌 / 90
 衡门 / 90
 东门之池 / 91
 东门之杨 / 91
 墓门 / 92
 防有鹊巢 / 92
 月出 / 93
 株林 / 94
 泽陂 / 94

桧风

羔裘 / 95
 素冠 / 96
 隰有萇楚 / 96
 匪风 / 97

曹风

蜉蝣 / 97
 候人 / 98
 鸛鸣 / 99
 下泉 / 100

豳风

七月 / 100
 鸛鸣 / 103
 东山 / 104
 破斧 / 105
 伐柯 / 106
 九罭 / 107
 狼跋 / 107

雅

小雅

鹿鸣 / 108
四牡 / 109
皇皇者华 / 110
棠棣 / 110
伐木 / 111
天保 / 112
采薇 / 113
出车 / 115
杕杜 / 116
鱼丽 / 117
南有嘉鱼 / 118
南山有台 / 118
蓼萧 / 119
湛露 / 120
彤弓 / 120
菁菁者莪 / 121
六月 / 122
采芣 / 123
车攻 / 124
吉日 / 125
鸿雁 / 126
庭燎 / 126
沔水 / 127
鹤鸣 / 128
祈父 / 129
白驹 / 129
黄鸟 / 130
我行其野 / 131
斯干 / 131
无羊 / 133
节南山 / 134

正月 / 136
十月之交 / 138
雨无正 / 140
小旻 / 141
小宛 / 142
小弁 / 143
巧言 / 145
何人斯 / 146
巷伯 / 147
谷风 / 149
蓼莪 / 149
大东 / 150
四月 / 152
北山 / 153
无将大车 / 154
小明 / 154
鼓钟 / 155
楚茨 / 156
信南山 / 158
甫田 / 159
大田 / 160
瞻彼洛矣 / 161
裳裳者华 / 162
桑扈 / 162
鸳鸯 / 163
頍弁 / 164
车辇 / 165
青蝇 / 165
宾之初筵 / 166
鱼藻 / 168
采芣 / 168
角弓 / 169
菀柳 / 170
都人士 / 171

采芣 / 172
黍苗 / 172
隰桑 / 173
白华 / 174
绵蛮 / 175
瓠叶 / 175
渐渐之石 / 176
苕之华 / 177
何草不黄 / 177

大雅

文王 / 178
大明 / 180
绵 / 181
棫朴 / 183
旱麓 / 183
思齐 / 184
皇矣 / 185
灵台 / 187
下武 / 188
文王有声 / 189
生民 / 190
行苇 / 192
既醉 / 193
烝鹭 / 194
假乐 / 195
公刘 / 196
洞酌 / 197
卷阿 / 198
民劳 / 199
板 / 200
荡 / 202
抑 / 204
桑柔 / 206

云汉 / 209

崧高 / 211

烝民 / 213

韩奕 / 214

江汉 / 216

常武 / 217

瞻卬 / 219

召旻 / 220

颂

周颂

清庙 / 222

维天之命 / 222

维清 / 223

烈文 / 223

天作 / 223

昊天有成命 / 224

我将 / 224

时迈 / 225

执竞 / 225

思文 / 226

臣工 / 226

噫嘻 / 227

振鹭 / 227

丰年 / 227

有瞽 / 228

潜 / 228

雍 / 229

载见 / 229

有客 / 230

武 / 230

闵予小子 / 230

访落 / 231

敬之 / 231

小毖 / 232

载芟 / 232

良耜 / 233

丝衣 / 234

酌 / 235

桓 / 235

赉 / 235

般 / 236

鲁颂

驹 / 236

有骅 / 237

泮水 / 238

閼宫 / 240

商颂

那 / 243

烈祖 / 243

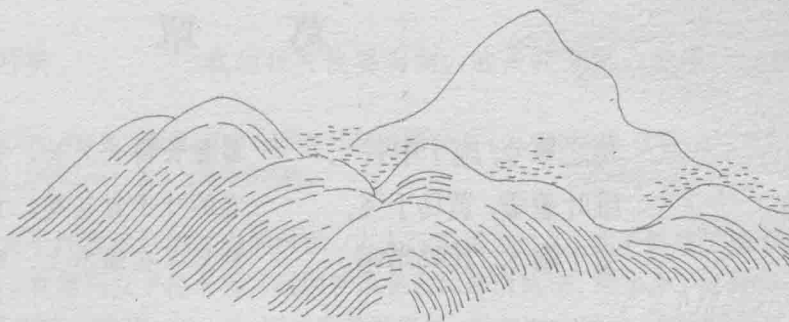
玄鸟 / 244

长发 / 245

殷武 / 246

风

周南



关 雎

关关雎鸠^①，在河之洲。 鱼鹰和鸣咕咕唱，在那河中沙洲上。

窈窕淑女，君子好逑^②。 美丽善良的姑娘，正是君子好对象。

参差荇菜，左右流之^③。 荇菜有短又有长，向左向右采摘忙。

窈窕淑女，寤寐求之。 美丽善良的姑娘，无论醒睡总是想。

求之不得，寤寐思服^④。 一心想她却不得，无论醒睡情思长。

悠哉悠哉，辗转反侧。 真难忘啊真难忘，翻来覆去苦在床。

参差荇菜，左右采之。 荇菜有短又有长，向左向右采菜忙。

窈窕淑女，琴瑟友之^⑤。 美丽善良的姑娘，弹琴鼓瑟让她赏。

参差荇菜，左右芼之。 荇菜有短又有长，向左向右采它忙。

窈窕淑女，钟鼓乐之。 美丽善良的姑娘，敲钟击鼓乐她赏。

【注释】①关关：鸟和鸣声。②好逑(qiú)：好的配偶。逑，对象。③流：求取。④思服：思念。⑤友之：友爱她(指淑女)。

【赏析】《关雎》语涉男女恋情，反映的却是“婚姻之礼”。诗人以旁观者的口吻歌颂了“君子”与“淑女”的美满婚姻与幸福结合。可以说，这是前来祝贺新婚的宾客在婚礼上唱出的祝福赞歌。



葛覃



葛之覃兮，施于中谷^①，
维叶萋萋。黄鸟于飞，
集于灌木，其鸣喈喈。

葛之覃兮，施于中谷，
维叶莫莫^②。是刈是濩^③，
为絺为绌^④，服之无斁^⑤。

言告师氏，言告言归，
薄污我私^⑥。薄澣我衣^⑦，
害澣害否^⑧，归宁父母^⑨。

葛藤长得长又长，蔓延直到谷中央，
它的叶子青苍苍。黄鸟正在展翅膀，
栖息落在灌木上，鸣声喈喈真嘹亮。

葛藤长得长又长，蔓延直到谷中央，
它的叶子油汪汪。把它割下煮一遍，
织成细布与粗布，穿在身上好漂亮。

我去告诉我阿妈，告诉她说我回家。
洗洗我的脏内衣。外衣脏了也洗刷，
哪件该洗哪不洗？洗完回家看爹妈。

【注释】①施(yì)：蔓延。②莫莫：草木茂盛的样子。③是：此，这，指葛。刈(yì)：割。濩(huò)：煮。④絺(chī)：细葛布。绌(xì)：粗葛布。⑤无斁(yì)：不厌恶。⑥薄：语助词。污：洗去污垢。私：内衣。⑦澣(huàn)：洗濯。⑧害(hé)：同“曷”、“盍”，何，什么。⑨归宁：古代妇女回父母家问安。

【赏析】《葛覃》以女仆的口吻，写一位在贵族家中服务的女子在结束了繁重的劳作之后，向女师告假，准备回家去探望自己的父母。诗中提及割葛、煮葛、织布、洗衣等具体的劳动内容，可令人想见当时劳动妇女受压迫受剥削的状况。也有人认为，诗篇写的是已婚女子回家省亲的事。

卷耳

采采卷耳，不盈顷筐^①。

嗟我怀人，寘彼周行^②。

陟彼崔嵬^③，我马虺隤^④。

我姑酌彼金罍，维以不永怀。

陟彼高冈，我马玄黄。

我姑酌彼兕觥，维以不永伤。

陟彼砠矣^⑤，我马瘠矣^⑥。

采呀采呀采卷耳，竟然不满浅竹筐。

哎哟我那远行人，想他把筐放路旁。

恍如走上那高山，我的马儿病难当。

我姑且酌饮金樽酒，用来排遣心中惆怅。

恍如走上那高冈，我的马儿毛变黄。

我姑且酌饮角杯酒，用来排遣心中忧伤。

恍如走上那山岩，我的马儿累难当。

我仆痛矣^⑦，云何吁矣。

我的仆夫快要病倒，我走投无路心发慌。

【注释】①顷筐：浅的筐子。②真：同“置”，放置。③陟(zhì)：登上。④虺隤(huǐ tuí)：疲极而病。⑤殂(jū)：有土的石山。⑥瘡(tú)：疲劳到极点。⑦痛(pū)：指人过度疲劳而病。

【赏析】这是一首描写女子怀念远行的丈夫的诗歌。丈夫行役远方已久，妻子悠悠悬想不绝，娓娓叙来，婉转动人。首章写女子在采卷耳时因思亲念远而神情恍惚，结果采了又采仍不满一筐，于是终止采摘而陷入遐思。二、三、四章则荡开笔墨，设想对方思己之情状，可谓立意奇特，想象入妙，写得真切周到，不禁令人叫绝。在女子的想象中，她的丈夫正登高眺望，满怀忧思，马也病了，仆人也病了，他只好借酒浇愁，聊以排遣思亲之情。这种从对方命笔的写法常为后代诗人所效仿，王维的《九月九日忆山东兄弟》、杜甫的《月夜》都是明证。

樛 木

南有樛木^①，葛藟累之。

南山有树枝杈弯，野葛藤蔓把它缠。

乐只君子^②，福履绥之。

这位快乐的君子，幸福降临心得安。

南有樛木，葛藟荒之^③。

南山有树枝杈弯，野葛藤蔓把它盘。

乐只君子，福履将之^④。

这位快乐的君子，幸福降临常相伴。

南有樛木，葛藟萦之。

南山有树枝杈弯，野藤葛蔓把它掩。

乐只君子，福履成之。

这位快乐的君子，幸福降临喜无边。

【注释】①樛(jiū)：树木向下弯曲。②只：语助词。③荒：掩覆，遮盖。④将：扶助。

【赏析】作者攀附一个有权势的贵族，从而得到福禄与保护，因此写诗自我庆贺。三章诗取复沓形式，都描绘了葛藤牵附向下弯曲的树木而往上攀爬的意象，恰当地揭示了诗的主旨。

螽 斯

螽斯羽^①，诜诜兮^②。

蝗虫振翅飞翔，成群嘶嘶作响。

宜尔子孙，振振兮^③。

愿你子孙多繁衍，家族振兴辉煌。

螽斯羽，薨薨兮^④。

蝗虫振翅飞翔，成群轰轰作响。



宜尔子孙，绳绳兮^⑤。 愿你子孙多繁衍，家族绵延悠长。

螽斯羽，揖揖兮。 蝗虫振翅飞翔，成群唧唧作响。

宜尔子孙，蛰蛰兮。 愿你子孙多繁衍，家族昌盛兴旺。

【注释】①螽(zhōng)斯：蝗虫。②诜诜(shēn)：众多成群的样子。③振振：众多、兴旺的样子。④薨薨(hōng)：虫群飞的声音。⑤绳绳：众多不绝的样子。

【赏析】古时结婚典礼上往往有盛大宴飨，并伴以歌舞。婚宴上歌舞的内容多是对新人的祝福。古人认为多子是家族兴旺的标志，所谓“寿富多男子，人之所欲也”（《庄子·天地篇》）说的正是这种观念。《螽斯》就是一首祝人多子的婚礼短歌。蝗属害虫，繁殖力强，善飞善跳，难以除灭。人们在长期的农业劳动中，对此当然有极强的感受，于是渴望人类也能有如此顽强的生命力和令人惊讶的繁衍种群的能力。

桃 天

桃之夭夭^①，灼灼其华。 桃树蓓蕾缀满枝杈，鲜艳明丽一树桃花。

之子于归^②，宜其室家。 这位少女就要出嫁，和乐美满成了新家。

桃之夭夭，有蕢其实^③。 桃树蓓蕾缀满枝杈，色彩斑斓果实硕大。

之子于归，宜其家室。 这位少女就要出嫁，和乐美满来到夫家。

桃之夭夭，其叶蓁蓁^④。 桃树蓓蕾缀满枝杈，树叶浓密繁茂婆娑。

之子于归，宜其家人。 这位少女就要出嫁，和乐美满幸福之家。

【注释】①夭夭：茂盛的样子。②于归：出嫁。③蕢(fén)：果实硕大的样子。一说，同“斑”。④蓁蓁：茂盛的样子。

【赏析】《桃夭》同《关雎》一样，也是一首用于婚礼上的祝贺歌曲，是咏新婚的所谓“房中乐”，类似后世的催妆、坐筵词。与《关雎》有别的是，它不是从男求女一面说，而是从女归男一面说，专用于表现参加婚礼的人对新娘的赞美和祝愿。其诗三章，取复沓形式。比喻生动工巧，联想丰富自然是这首诗的特色。三章诗分别以桃花的俏丽秾艳，桃实的斑然可爱，桃叶的繁茂多荫为喻，盛赞新娘姿容秀美，预祝她早日得子，祝愿她给夫家带来兴旺发达的生机。清人姚际恒《诗经通论》论及《桃夭》一诗时说：“桃花色最艳，故以喻女子，开千古词赋咏美人之祖。”《桃夭》以桃花比喻女子，对后世诗词深有启示与影响，以致“艳如桃李”、“面如桃花”、“人面桃花”之类的比喻或说法遂不绝如缕，由此可看出古代民歌作品在艺术手法与语言技巧上的示范性。

兔 置



肃肃兔置^①，椓之丁丁^②。

网眼密密捕兔网，竖排网桩响叮当。

赳赳武夫，公侯干城。

勇武壮士雄纠纠，捍卫公侯如城墙。

肃肃兔置，施于中逵。

网眼密密捕兔网，张在岔道路口旁。

赳赳武夫，公侯好仇^③。

勇武壮士雄纠纠，捍卫公侯好伴当。

肃肃兔置，施于中林。

网眼密密捕兔网，张在野外大森林。

赳赳武夫，公侯腹心。

勇武壮士雄纠纠，捍卫公侯是腹心。

【注释】①兔置(jū)：捕兔子的网。②椓(zhuó)：敲打。丁丁(zhēng)：象声词，击打木桩声。③仇(qiú)：同“逌”，伴侣。

【赏析】这是一首赞扬武士的勇猛气概的诗歌。西周春秋时代，各诸侯国的公侯们都豢养一批鹰犬般的武士以为帮凶爪牙。诗中盛赞武士是公侯的“干城”、“好仇”、“腹心”，可见武士对其维护统治地位的重要性。

芣 苢

采采芣苢^①，薄言采之。车辘辘菜采呀采，我们已经采到了！

采采芣苢，薄言有之。车辘辘菜采呀采，我们采了不少了！

采采芣苢，薄言掇之。车辘辘菜采呀采，我们把它拾起来！

采采芣苢，薄言捋之。车辘辘菜采呀采，我们把它捋下来！

采采芣苢，薄言袺之^②。车辘辘菜采呀采，我们把它装在怀！

采采芣苢，薄言襋之^③。车辘辘菜采呀采，我们把它兜起来！

【注释】①芣苢(fú yǐ)：车前子，即车轮菜。②袺(jié)：用衣襟兜着。③襋(xié)：把衣襟掖在腰带间盛东西。

【赏析】《周南·芣苢》是一首即兴式的田园劳动短歌。它的三章诗作递进式的复沓，层层深入地抒发了采摘车前草的妇女们的欢快情绪，生动地展现了田园劳动的热烈场面。全诗以劳动快感为抒情的依据，力图回忆和再现集体劳动的场面，具有鲜明的功利目的。诗篇的形

态是比较原始的，这主要表现在它用字不多，词语重复而较少变化这一特点上。三章诗的大部分句子和用语彼此相同，每章只换两个动词，含义单纯而音节流利，旋律舒展而节奏和谐。

“采采”这一重言动词的反复使用，除可造成轻快的劳动旋律外，还传达出劳动者发自内心的欢快情绪。

汉 广

南有乔木，不可休息。

汉有游女，不可求思。

汉之广矣，不可泳思。

江之永矣，不可方思^①。

翘翘错薪，言刈其楚。

之子于归，言秣其马。

汉之广矣，不可泳思。

江之永矣，不可方思。

翘翘错薪，言刈其蒹。

之子于归，言秣其驹。

汉之广矣，不可泳思。

江之永矣，不可方思。

南方有棵高大的树木，可惜我不能树下歇息。

汉水边有位游荡女子，可惜我不能追她为妻。

汉水滔滔是多么广阔，可惜我不能游泳过去。

大江滚滚是那么漫长，可惜我没有渡江舟楫。

那丛丛杂树长满泽畔，砍柴要从中砍那荆条。

等那少女出嫁日子到，我要把驾车的马喂饱。

江水滔滔是多么广阔，可惜我不能游泳过去。

大江滚滚是那么漫长，可惜我没有渡江舟楫。

那丛丛杂树长满泽畔，砍柴要从中砍那蒹蒿。

等那少女出嫁日子到，我要把驾车马驹喂饱。

江水滔滔是多么广阔，可惜我不能游泳过去。

大江滚滚是那么漫长，可惜我没有渡江舟楫。

【注释】①方：筏子，这里指乘筏子渡水。

【赏析】本诗是写一个男子表达对汉水游女爱慕之思的一首情歌。这首情歌的显著特点是感情真挚，音韵优美。诗中运用了比喻与象征的手法，表现了诗中男子诚挚的情怀和对追求对象的爱慕与尊重。每章的后半部分完全相同，通过反复咏叹增强抒情效果，颇为耐人寻味。

《诗经》中言娶妻的篇章，往往以析薪、束薪、伐薪取兴，《汉广》亦不例外，但它在取兴手法上更高一筹：它既与古代“燎炬为烛”的传统婚俗的内容暗合，又与诗中男子的樵夫身份一致，可谓一石双鸟，巧关两面。由此可以看出，诗人不仅谙熟民间的古老婚俗，而且十分了解樵夫劳动生活的细节。

汝 坟



遵彼汝坟^①，伐其条枚。我行进在汝水堤岸，砍去那树木的枝干。
未见君子，惄如调饥^②。还是见不到那个人，好比清早未曾吃饭。

遵彼汝坟，伐其条肄。我行进在汝水堤岸，砍去那树木的枝条。
既见君子，不我遐弃。已经见到了那个人，他不再远离把我抛。

鲋鱼赀尾，王室如燬。鲋鱼尾红因为劳倦，王室差遣心如油煎。
虽则如燬，父母孔迩^③。虽然内心有如油煎，奉养父母近在眼前。

【注释】①坟：河岸，河堤。②惄(nì)：忧思。调(zhōu)：通“朝”，早晨。③孔：很。迩：近。

【赏析】这是一首描写妇女怀念远行的丈夫的诗。诗中女子在汝水岸边一边砍柴一边抒发怀人之思。首章以“惄如调饥”这样一个别致的比喻，写出对丈夫的刻骨铭心的思念。第二章写的或许是想象之中的夫妻重逢，以“不我遐弃”表达了一旦聚首誓不相离的强烈愿望。第三章揭露了王室的残酷的征役制度，抒发了对阶级压迫的不满情绪。这首诗语言朴实无华，以善于描写刻画思妇的心理特点见长，抒情委婉细腻，诚挚感人。

麟 之 趾

麟之趾^①，振振公子，麟的蹄子不踢人，你的公子有为又振奋，
于嗟麟兮！啊！那值得赞美的麟！

麟之定^②，振振公姓，麟的额头不抵人，你的子孙有为又振奋，
于嗟麟兮！啊！那值得赞美的麟！

麟之角，振振公族，麟的犄角不顶人，你的族人有为又振奋，
于嗟麟兮！啊！那值得赞美的麟！

【注释】①麟：麒麟，传说中的神奇动物。古人认为是“仁兽”、“瑞兽”。②定：额头。

【赏析】关于《麟之趾》的主旨，历来众说纷纭。笔者认为，这是一首用于婚礼上的祝颂之作，祝新人早生贵子，且子孙有所作为，使家族更加兴旺。旧时，民间婚礼上常悬挂出“螽斯衍庆”、“麟趾呈祥”的喜联，上下联就是分别取《螽斯》、《麟之趾》二诗祝人多子之诗意。

召南



鹊巢

维鹊有巢，维鸠居之。 有只喜鹊筑了窝，却被斑鸠占住了。
 之子于归，百两御之^①。 这位少女要出嫁，百辆车子迎接她。
 维鹊有巢，维鸠方之^②。 有只喜鹊筑了窝，却被斑鸠居有了。
 之子于归，百两将之^③。 这位少女要出嫁，百辆车子去送她。
 维鹊有巢，维鸠盈之。 有只喜鹊筑了窝，却被斑鸠占满了。
 之子于归，百两成之^④。 这位少女要出嫁，百辆车子迎送她。

【注释】①两：同：“辆”。御(yà)：迎迓，迎接。②方：有，据有，占有。③将：送。④成：成其婚礼。

【赏析】这是一首描写周代贵族女子出嫁的铺张奢华场面的诗歌。全诗三章取复沓形式，内容完全相同，只有个别词语的变化。反复吟唱同一主题，强化了女子出嫁时的热烈喜庆的氛围。三章诗的开头两句是起兴句，也兼有比喻之意，“鸠占鹊巢”这一意象已经成为女居男室，即女子嫁入男家的形象比喻。由此不难看出这首诗的语言高度的概括力与准确性。

采芣

于以采芣^①？于沼于沚^②。 到哪里去采白蒿？去洼地呀去池沼。
 于以用之？公侯之事。 采来白蒿干啥用？公侯家里祭祖考。
 于以采芣？于涧之中。 到哪里去采白蒿？在那山间有沟壕。
 于以用之？公侯之宫。 采来白蒿干啥用？公侯家里祭祖庙。
 被之僮僮^③，夙夜在公。 头饰高耸直摇晃，从早到晚在公堂。
 被之祁祁^④，薄言还归。 头饰多多真华丽，祭祀结束回家去。